Notre petit concours

Autor(en): **Jaunin-Duperrex, E.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 2

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-231724

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NOTRE PETIT CONCOURS

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

Le comâr'a ke barjiakaïe dou matïn ou né... à la zenëlia ke carcaellaïe avoué :

« Taré fornèc de tolon me dechoïë. »

La commère qui jacassait à longueur de journée... à la poule qui, elle, jacassait aussi :

« *Tu auras fini de me contrefaire !* »

Emile Dayer, organiste.
(Patois d'Hérémence(Valais).

Recevra notre prime de 5 francs.

Lai fanne, an ïn tchairreton qu'an ne voît pe :

« Vôs dites que mai dgerenne était dje crevèe chus lai vie ?... Oh ! nenâ... c'ât bïn vos que vos que l'ais écâssiée d'aivô vote bachtringue. Et peus aiprés tot, elle n'é encoué djémaîs faît çoli tchie nos !... »

La femme, *à un charretier invisible :*

« *Vous prétendez que ma poule était déjà périe dans la rue ?... Oh ! nenni... c'est bien vous qui l'avez écrasée avec votre guimbarde. Et puis, d'ailleurs, elle n'a encore jamais fait cela chez nous !...* »

Jules Surdez, Berne.

« Ora ke ly'è têyi la titha, ma dzenilye cherè vindya por on polè dèman ou martzi. »

« *Maintenant que j'y ai coupé la tête, ma poule sera vendue pour un poulet demain au marché !* » (Patois d'Ependes)

Marie Bongard, Villarsel/Marly.

« Vai-tou ma bedouma dé dzenelhié (n'étai portein pas on' Américaine !), se n'a pas créva dé radze pasque né l'an pas praisse avoué leu por alla à la Louna ! Heu ! pourra tiura, né lai avai-te pas oncora prâo à égrayî per tzi no ? Noutron vilhia Terra na pas oncora lo perto ! »

« *Vois-tu ma bécasse de poule (ce n'était pourtant pas une Américaine), la voilà morte de rage parce qu'ils ne l'ont pas prise avec eux pour aller à la Lune ! Eh ! pauvre folle, n'y avait-il pas encore assez à gratter par chez nous ? Notre vieille Terre n'a pàs encore le trou !* »

E. Jaunin-Duperrex. (Patois de Fey)